モントリオール ブレテン

MONTREAL BULLETIN

日系コミュニティー情報　　75 巻第 9 号　2020 年 10 月 31 日発行

中国の旅　p.2

写真：間由加里

保存　p.7

写真：Wikipedia

Rougemont のリンゴ農園

写真：鎌田淳平

目次

広場　間由加里	2
ニュース	3
皐月句会・ブレテン歌壇	5
あれこれ、教会ニュース	6
ポトフ　鈴木喜信	7
文化イベント	8
JCCCM 会長の報告	10
JCCCM ニュース	11
コロナ禍の中で（2）	12
学校で習わない英語・シネマ	13
お知らせ、その他	14
コミュニティのアルバム	**15**

8155 Rousselot, Montreal,
QC　H2E 1Z7
Tel.438-797-2426

montrealbulletin@bellnet.ca
jmontrealbulletin@gmail.com

暮しの歳時記　十一月

十一月の月の異名は霜月です。霜が降りていよいよ冬に近づきます。このほかに霜降月、神楽月、仲冬そして歌舞伎座の顔見世公演にちなんだ顔見世月の称もあります。

今年の立冬は十一月七日で、日本では十一月三日「文化の日」、十五日は七五三、二十三日「勤労感謝の日」です。

雲高き野分の跡の入日かな　空能

秋の夜や旅の男の針仕事　小林一茶

曼殊沙華抱くほどとれど母恋し　中村汀女

山里に霧のまがきの隔てずは遠方人の袖も見てまし　曾根好忠

折針を陽にかざすときわが脳に折針の黒き影は落ちゐつ　葛原妙子

誰に乞ふといふにあらねどかすかにて人想ふこと許させたまへ　尾崎左永子

かきなぐる墨絵をかしく秋暮て　史邦

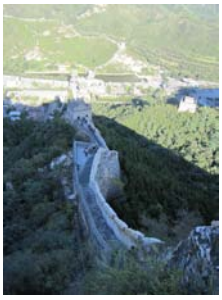
はきごころよきめりやすの足袋　凡兆「猿蓑」より

2012 年中国の旅（1）

間由加里

汚いものときれいなもの、新しいものと古いもの、美しいものと醜いもの、富める者と貧しい者、狭小と広大。混沌の中の秩序。中国人の根強い生存力の理由。中国陶芸の起源。

おじいさんが自転車にプラスチックボトル入りの水を山ほど積んでこいでいる。信じられない交通混雑の中でサーカスの曲芸のように。その傍を脚踏ジャタが行き交う。満月の祭、中秋節の時だった為に、どこもかしこも人の渦。山々に万里の長城の長さほどの人の列が…。



わたしたちの常識は見事に覆され、ここで生き残るために強くなることを学ぶ。

2012 年 9 月 29 日から 10 月 26 日の約 1 ヶ月をかけて、カナダと米国の陶芸家と画家 13 名が、江西省三宝国際陶芸研究所のアーティスト・イン・レジデンスとツアープログラムに参加した。この特別プログラムは、陶芸と芸術教育の分野における海外の国々と中国のアーティストや教育者間の国際的、文化的、芸術的交流とコラボレーションを促進するために創設されたもので、歴史的、文化的に興味のあるツアーに参加できるだけでなく、著名な中国の芸術家や芸術団体と交流できるように構成されていた。

まず、首都の北京（ペキン、英語ではベイジン）に到着、紫禁城、天安門広場、798 北京芸術地区を訪れ、銅エナメル工場。十三明陵、万里の長城を見学する。山西省の大同では、崖に吊るされ、木の参道で繋がれた懸空寺。佛宮寺釈迦木塔を見学、その精緻に驚く。雲崗洞窟の仏像や洞窟を見学。次いで太原（タイユァン）の地元の憩いの場、晋祠公園で朝の散歩をする。山西省博物院、山西大学美術学院を訪れ、日本にも来られたことのある王先生、タン君やシュイさんの歓迎を受ける。黒器陶磁器工場を見学。城郭都市、平遥（ピンヤオ）では、無傷の 6 km の明朝の城壁（中国で最後に残ったとされる）を見る。保存状態の良い伝統的な中国の建築とユネスコの遺跡である明清時代の街平遥古城を訪れ、四方を建物で囲まれ、中庭のある、伝統的な中国の宿に一泊。

屋根に上がって写真を撮る。楼雨聴。その後、秦、漢、隋、唐の都として栄えた、西安（シーアン）を黄河高原に沿って旅行。秦始皇兵馬俑博物館でテラコッタ兵士像を見学。西安に戻り、イスラム市場、鼓楼を訪問。青磁で有名な陶器の村、陝西省銅川市耀県（ヤオシェン）、耀州（ヤオズ）、1000 年以上、火を消すことのない陳炉古鎮（チェンルー）、白地に青の色付けの陶器で有名な李家を見学。富平（フーピン）では富平国際陶芸博物館を訪れる。

私たちは国内旅行を続け、飛行機で上海（シャンハイ）に到着。南京路を歩いて、浦東を訪れる自由時間。外灘（ワイタンバンド）で花火を見る。上海博物館、M50 アートディストリクト、豫園（イウヤンガーデン）を訪れる。

過去 500 年にわたって、伝統的陶器が産出されている陶瑶（タオヤオ）村で竜窯を見学し、黄山の北にある村、太平（タイピン）への途中で、築千年の陶芸村を訪ねたりした。陶器だけではなく、伝統的な宣紙（本画仙）安徽省宣城地域で稲わらと青壇皮（せんだんぴ-楡の樹皮）を使って漉かれる紙の里を訪ね、宜興（イーチェン）では小さな朱泥や紫砂の急須造りの家やスタジオを訪ねる。徐先生のアトリエで伝統的な中国の茶道に則るサービスを受け、彼らの工芸品について話をし、先生のデモンストレーションを見学。紫陶の市場街、紫陶梵城　で、急須や竹細工などの買い物を楽しみ、太平では、龍渓京劇、地方の出し物の公演でもてなしを受けた。

黄山を越えて、宋の時代に作られ、元、明、清を通じて官窯と民窯で、青磁、白磁、赤絵、五彩の磁都として有名な景徳鎮（ジンデジェン）を訪れ、2012 年景徳鎮国際陶磁器博覧会のオープニングに参加し、展示会、ワークショップ、三宝（サンバオ）での歓迎パーティーに出る。国際ワークショップや三宝陶磁器作業村でのスタジオ体験を楽しむ。有名な伝統的酒瓶、貼花転写、タイル、彫刻、骨董を見たり、大壷の製造工程を磁器工場で見学する。景徳鎮に点在するスタジオを訪問。旧市街の通りを歩き、朝の古陶市で骨董品や素晴らしい美しさの品々を探訪。有名な陶土カオリンの産地、瑶里（ヤオリ）の村への日帰り旅行、オリジナルの磁器窯の遺跡を訪問し、紙と絹の傘作りを見る。地方色いっぱいな瑶里料理を楽しむ。

旅の終わりはひとりで、景徳鎮三宝陶芸村に短期居住。1 日中、村の創始者ジャクソン・リー氏の釉薬かけ、そして、窯詰めを見せてもらう。氏は、私が陶芸を勉強したニューブランズウィック・クラフトカレッジで、中国の筆作りを教えてくださったことがあり、記事も読み、私は三宝の陶芸村に、大変興味を持っていた。自分の生きる希望や方向を探していた私は、彼らの村や生活がこの目でどうしても見たくて、思いきってこの旅に参加したのだ。日本画家の信さんのアトリエも見せてもらう。村の家具も建物も、全てみんなの手作り。食堂のご飯の何と美味しいこと！

企画し、世話してくれたテリー、ウェンディと丁丁（ディンディン）に心から感謝する。美味しく新鮮な食べ物と冷たいビールは、いつでもどこでも私たちを歓迎してくれ、力を与えてくれた。今でもそれがとても懐かしい。ツアーの全員がよく食べ、よく遊び、よく動いた。人間の野性の部分が呼び起こされ、日本も昔そうだったであろうように、生き残る戦いの力を養うために食べ、寝る。それが、なんとも、心地いい。私はグループの中で、これでも一番若かったので、村々を迷子になりそうになりながら、本当の中国を少しでも見たいと願い、後悔しないように、好奇心一杯に、独りで歩き回った。

写真：左上：万里の長城　左下：秦始皇兵馬俑
右上：Jacson Lee の中国茶供応
右中：三宝国際陶磁器博覧会の会場
右下：陶器の色付

パンデミック下での米国大統領選挙

読者がこれを読むのは、投票日の後の行方を見ている頃になる米国大統領選は、その結果にも、その後の展開にも、COVID-19 が大きく関わっている。投票日前の一か月間に欧州で COVID-19 の感染爆発の第 2 波が起き、対策を放棄している米国や、ますます蔓延が拡がる India、Brazil などに迫る勢いを見せている。以下の数値は各地の政府発表によるものだが、今月 25 日と26 日の 1 日の新規感染者数は、それぞれ US（59,619、74,323）、India （50,129、45,148）、France（52,013、26,768）、Spain（13,638、17,396）、Italy（21,273、17,006）で、27 日までの感染者、死者の累計は、US（8,972,121、231,254）、India（7,964,502、119,702）、France（1,165,278、35,018）、 Spain（1,156,489）、Italy（542,789、37,479）に達している。France は、3 月の外出禁止令を 5 月に緩和し、7 月には衛生緊急事態宣言を解除して経済の回復を目指したが、15 日 Macron 大統領は、「これは経済回復を優先し行動規制を大幅に緩めたためだ。感染拡大を防ぎきれず、経済も回復していない。最大警戒区域とされている Paris では検査の陽性率が 17%に達しており、集中治療室が埋まる恐れもある。また感染が Paris と東部に限られていた第 1 波と違い、ウイルスは今や全土にある」と警告。17 日から Paris、Marseille、Lyon など 9 つの都市圏で夜間（21：00~6：00）の外出を禁止し、違反者には罰金を科すと発表した。しかし既に疲弊した経済への影響を最小限にとどめるため、都市間の移動は制限せず、国民に可能な限り市民生活を続けるよう促した。この他英国でも 26 日の新規感染者が 2 万人を超え、累計感染者は 90 万人に近づいたため、London で屋内集会が禁止されたほか、各地で警戒レベルが引き上げられた。Czech でも 23 日 1 日で感染者 1 万 5000 人、死者 126 人が増えた。Poland のその日の新規感染者も過去最高の 1 万 3632 人を数え、同国の Duda 大統領の COVID-19 の検査結果が陽性だった。Russia でも Switzerland でも 1 日の新規感染者が過去最高を記録した。Belgium は 26 日から 20：00 以降商店の営業禁止、22：00 以降の外出も禁止している。★米国では、既に 23 万人以上が COVID-19 で死亡しているが、秋から冬にかけて感染者と死者の急増が懸念されている。23 日、Washington 大の研究チームは、効果的な治療法とワクチンの利用ができなければ、来年 2 月までに米国で 50 万人以上が死亡する恐れがあると警告した。特に人口の多い州が感染者の急増と医療資源不足に直面する可能性が高いという。John’s Hopkins 大によれば、すでに全米の 30 以上の州で過去 1 週間の新型コロナウイルスの症例数が、その前の週を上回っている。大統領選の激戦州となった Wisconsin 州などに著しいが、これら中西部からやがて南部に拡大していくと見られる。★COVID-19 によるカナダ人の死者は、27 日、1 万人を超えた。カナダの今月 25 日と 26 日の 1 日の新規感染者数は、（2,145、4,109）、27 日までの感染者と死者）の累計は、（146,663、10,001）だった。必要不可欠な場合を除き 10 月 31 日まで往来が禁止されていた米国との国境閉鎖については、19 日カナダ政府は、少なくとも 11 月 21 日までそれを継続すると発表した。カナダの主な州について見ると、27 日までの感染者の累計は、QC（100,922、6.153）、ON（73,984、3,151）、AB（25,733、307）、BC（13,371、259）である。人口 100 万人あたりの感染者数累計は、全カナダでは 5850、QC 12,286、ON 5,441、AB 6,207、BC 2,887 と、ケベックが突出している。26 日ケベックの Legault 首相は過去数週間 1 日あたりの新規感染者は 800~1000 人と平坦になっている。長期介護施設の状況も制御できている。しかし 1 日あたりの新規感染者数を減らす必要があるとして、Montreal、Laval、Quebec 市とその近郊などに今月 28 日まで発令していた Red Zone の規制を、11 月 23 日まで延長すると発表した。ただし 2 週間後（1 日 500 人を目安にした新規感染者数、入院者数、クラスター数などの）状況を評価して、改善されていれば、規制を緩和する可能性もあるとした。学校と企業活動を最優先し、11 月から、Grade 9 の生徒にも、これまでの Grade10 と 11 に行っていた対面とオンライン授業を隔日に実施する。ジムやスポーツ教室は引き続き閉鎖、レストランなど規制で閉鎖を余儀なくされている企業は、引き続き支援を受けられる。

★★こうした状況下で、10 月 1 日、Trump 氏に最も近い側近の、大統領報道官 Hick 氏が COVID-19 の検査で陽性だったと分かり、続いて大統領は、自身と Melania 夫人も陽性だったと tweet した。2 日、Trump 氏はホワイトハウスで息苦しくなり、酸素吸入を受けたという。Meadows 首席補佐官は、大統領に高熱と血中酸素低下の症状が見られたと発表、Trump 氏は同日、首都郊外の Walter Reed 米軍病院（Military Medical Center）に入院した。同補佐官は、3 日「病状は予断できない。次の 48 時間が極めて重要だ」と述べ、Trump 氏も「次の数日が正念場になる」と tweet した。ところが 4 日に記者会見した大統領の専属医は「早ければ 5 日に退院できる」という見通しを述べ、果たして Trump 氏は 5 日夜退院した。こぶしを振り上げて回復を誇示しながら、専用ヘリコプターに乗り込んでホワイトハウスに戻った氏は「気分はとてもよい。COVID-19 など恐れるに足りない」と tweet した。Trump 氏の主治医は一連の治療は 8 日に完了し、10 日には、公的活動に復帰できると述べた。9 日から、テレビやラジオの番組に出演し、10 日ホワイトハウス南庭に集まった聴衆の前に姿を現した大統領は、バルコニーから演説して回復を強調した。ただ、Fox ニュースは、入院時の検査で、肺にうっ血が見られたことを漏らしていた。★Trump 氏の国民へのメッセージは「COVID-19 を恐れるな」というものだった。しかし、大統領は専用ヘリコプターを持ち、大規模な医療チームと試験段階の薬で治療を受けられる人物だ。感染が認められたその日のうちに米軍病院の専用室に移動し、軍高官のために用意された、豪華な unit に 3 日間滞在していた。これは一般の国民にできることだろうか。Washington Post は「VIP 向け治療は米国医療の特徴だ」と書いている。全国の大病院には大富豪向けの特別室がある一方、米国全土の集中治療室は、パンデミック中、何度も病床不足に見舞われた。Florida 、Texas、Arizona 州などでは病院全体が満床となる事態が起き、bed の間隔を狭めたり、一般の bed を緊急用に使ったりして間に合わせていた。医療従事者として危険に晒されていたため、病院は環境が悪く、必要な治療が受けられないとして、自ら感染しても入院しない例を BBC は伝えている。米国では過去 10 年間に 120 の地方病院が閉鎖された。農村地帯では、ウイルスに対応できる医師の数が、都市部に比べ、格段に少なく、医療保険に入っていない人も多い。専用ヘリで 10 分で病院に到着した大統領と違って、農村地帯の住民は、治療を受けるために長い時間をかけなければならない。保険が費用をカバーしてくれない場合を恐れて救急車を呼ぶのをためらう人も少なくない。農村に住むある男性は COVID-19 による深刻な合併症に陥り、救急ヘリで搬送されたところ、8 万ﾄﾞﾙを請求されたという。COVID-19 の母親が、保険の心配をさせたくないから、救急車を呼ぶのをやめてほしいと家族に訴えて亡くなった後、大統領がホワイトハウスの前庭からヘリに乗り込む様子をテレビで見たという娘の心情を BBC は伝えている。Trump 氏が試験段階の治療薬にアクセスできたのも、大統領ならではのことだった。医師団が治療に用いたのはステロイド系炎症剤 Dexamethasonne、エボラ出血熱治療薬として開発された抗ウイルス薬 Remdesivir、と米製薬大手 Regeneron 社が開発中の抗体治療だったが、抗体治療はまだ実験段階にあるため、認可されていない。Trump 氏は退院時に発表した動画の中で「われわれは最高の医療機器と最高の治療薬がある」と述べていたが、たとえそれが事実であったとしてもそれを全ての国民が平等に享受できているわけでない。最低限の治療を受けられない大多数の人々は大統領の目に入らないのか。★選挙キャンペーンに復帰した大統領は、12 日 Florida 州 Sanford で数千人を集めて野外集会を開いた。マスクをつけずに聴衆の前に現れた大統領を、熱狂的な支持者たちは「4 More Years!」のシュプレッヒコールで迎えた、演説では、自身がコロナから回復したことに何度も言及して「私には免疫がある。ここにいる男性にも、女性にも濃厚なキスを送る」とし、自らのコロナ対策を自画自賛したうえ、Biden 氏が政権を取れば、コロナ対策が強化されて、景気は一層悪化すると強調した。15 日に予定されていた第 2 回の大統領候補討論会は COVID-19 のため中止され、両候補が開いたそれぞれの対話集会は、別のネットワーク局で中継された。Biden 氏が Virtual 方式をとったのに対し、Trump 氏の Florida 州 Miami での屋外集会では、いくつかの氏の驚くべき発言が記録されている。そのひとつを挙げれば、「CDC（米疾病対策センター）は、マスク着用者の 85%が感染すると言っている」というとんでもない情報だ。CDC は、直ちに、そのようなことは全くないと、大統領の発言を訂正したが、これは Trump 氏の単なる誤解だったのだろうか。大統領選前最後の候補者テレビ討論会は、15 日、Tennessee 州 Nashville の Belmont 大の講堂で、関係者、記者団ら限定された 200 人の聴衆を前にして行われた。制限時間を無視して相手の人格攻撃に終始した第 1 回と違い、司会者が両者を

完全にコントロールして、初めて政策論議が行われた 90 分余だった。Trump 氏が 4 年間の外交成果として、北朝鮮の金正恩氏との 3 回の会談を実現して核戦争を回避した、と述べたのに対し、Biden 氏は、それは金体制に国際的な正当性を与え、北朝鮮のミサイル能力を向上させて、脅威を高めたに過ぎないとし、COVID-19 への対策について、Trump 氏が、状況は改善しつつあり、ウイルスはやがてなくなるだろうと述べると、Biden 氏は、大統領はいまだにその包括的なプランを示していないと批判した。しかし、Biden 氏も、その息子が Ukraine、中国との取引で利益を上げているという Trump 氏の指摘に応えきれず、また地球温暖化の問題について、化石燃料から再生可能エネルギーへの移行することを説いた Biden 氏に向け、その際 Ohio、Pennsylvania、Texas などのオイル産業の労働者への補償をどうするのかという、会場からの質問に明確な答えを示せなかった。★数々の話題を生んだ今年の大統領選の中でも、殊に大きな刻印を米国社会に残したのは、9 月 18 日リベラル女性判事として期待されていた、Ginsberg連邦最高裁判事が、11 月 3 日まであと僅かというタイミングで亡くなったことだった。連邦最高裁はそれまで保守、リベラル各4とその中間に立つ長官で構成されていた。妊娠中絶や銃規制など重大な憲法上の判断に触れる決定を下す判事は、大統領の指名と上院の承認が必要だが、定年がなく、終身制である。Trump 氏は 9 月 26 日後任として、銃規制などの判例から、明らかに前任者とは対極的な立場に立つ、連邦高裁の Barrett 判事を後任に指名し、共和党が過半数を占める上院は承認のための公聴会を直ちに開始した。しかし 2016 年 3 月、当時 Scalia 判事の死を受けて Obama 大統領が、後任判事を指名しようとした際、共和党は、11 月まで 1 年を切る中では、後任判事は次の大統領が指名すべきだ、として反対しため、Obama 大統領は指名を断念している。その上 2017 年 Trump 氏が Gorsuch 氏を最高裁判事に指名した時、共和党が辛うじて過半数を占めていた上院は強行採決に必要な 60 人の賛成というルールを撤廃して、採決し、過半数で指名を承認した。10 月 22 日上院本会議も民主党全員欠席の中で Barrett 氏を承認すると、26 日上院本会議も民主党の討議を封じて、採決を強行した結果、52：48 で承認した。Barrett 氏は直ちにホワイトハウスで宣誓式を行い、終身任期の最高裁判事に就任した。4 年前の自らの主張を反古にした共和党は、自らの墓穴を掘ったことになるかもしれない。もし民主党が上院を制したら、どんなことも可能になるかわからないからだ。★米国立アレルギー感染症研究所の Fauci 所長は 18 日 CBS のインタビューの中で「大統領が新型コロナウイルスに感染したことは「全く驚きではない。人々が距離をおかずに集まり、マスクも使わない極めて危険な場にいる Trump 氏を見た時、これでは危ないと心配した。当然ながら、結果的に、それが superspreader の場になった」と語った。これは、大統領が 9 月 26 日ホワイトハウスの前庭で最高裁判事を指名した式典を指す発言とみられる。多くの出席者は事前に検査を受けていたものの、ビデオを見るとマスクを着けた人の姿はほとんどなく、人々は互いに抱き合ったり、握手をしたりし、近くの席に坐っていた。その出席者のうち少なくとも 12 人がその後、COVID-19 の検査で陽性と判定されたのを知って Fauci 氏は、この式典を superspreader event と呼び「データを見ればマスク着用の効果は明らかだ」と述べていた。共和党支持者の間でも、Fauci 氏への信頼度は、Trump 氏のそれをはるかに上回っている。New York Times は、19 日、大統領が遊説のため滞在していた Las Vegas のホテルからの電話で Fauci 氏についてぼやいた言葉を伝えている。「彼はいい男だが、あの idiot の話を聞くのには、うんざりした。放っておいてくれと言いたい。彼はもう根が生えたように居座っている。テレビに出るたびに爆弾を破裂させる。だが彼のクビを切れば、さらに大爆発になる。あの男は disaster だ」。Trump 氏がこの電話をかけていたのと同じ頃 Fauci 氏は、全米医学アカデミーの会合にオンラインで出席して、反科学的な風潮を危惧するスピーチを行っていた。★多くのメディアは、それぞれの世論調査、またはその平均から、Biden 氏の勝利はほぼ確実としている。だが、11 月 3 日までのあと数日どころか、新大統領が就任する来年 1 月 21 日までに、何が起こるかわからない不穏な空気が流れている。選挙結果を巡って相当な混乱に陥るのではないかとの懸念も広がっている。COVID-19 の影響もあって郵便投票が大幅に増え、開票作業に時間がかかるため、開票日深夜に勝者が決まらない可能性が高い。Trump 氏が「郵便投票で不正が横行している」と主張し、負けても選挙結果を受け入れない恐れもある。投票所での直接投票が 18 日、一部の州から始まった。Virginia 州では、混雑が予想される投票日を避けようと多くの人が駆け付け、長蛇の列ができた。朝の開場に合わせようと集まったマスク姿の数百人が、距離を保ちながら並び 3 時間以上待つ人もあった。期日前投票や郵便投票を済ませた有権者は 28 日までに、全有権者の約 30%にあたる 7300 万人に達し、今年の大統領選の投票者数は 1 億 5000 万人を超えて、前回選挙の 1 億 3700 万人を上回り、過去最高に達すると予想されている。共和党の牙城とされている Texas 州では投票を済ませた有権者が、16 年大統領選の投票者の 71%に達した。南部の他の Florida、North Carolina、Georgia 3 州でも 50%に上っている。米国には、投票所まで 160 ㎞もある僻地や、居留地の先住民の投票を規制する州もあり、さらに 35 の州では、投票所での ID または、それに代わる証明の提示を求められるため、郵便投票を望む場合が多い。特に今年は、投票所での感染を恐れるためもある。Trump 氏は、しかし郵便投票には不正行為が蔓延していると、根拠なく繰り返し、24 日には、現住所として登録されている、Florida 州の地区の投票所に赴き、期日前投票を済ませた。だが投票方法をめぐる訴えが今 44 の州で 300 件以上起こされている。Wisconsin 州では、郵便が遅れる可能性を考慮して、11 月 3 日の 6 日後までに到着した郵便投票を有効とする決定をした。ところが 26 日、共和党寄りの判事が多数を占める最高裁は、投函日に関わりなく、投票日の 20：00 以後に到着した投票は有効でないとする判断を下した。★大統領選が平和的に行われるかどうかという懸念が広がっている。例えば今月 8 日 FBI は Michigan 州が進めている COVID-19 感染防止のための規制に反対して、Whitmer 知事（民主党）の誘拐と、州議会議事堂への襲撃を計画し、爆発物を用意していた容疑で、13 人の武装集団のメンバーを検挙した。知事は会見で「Wisconsin 州で 8 月黒人男性が白人警官に銃撃される事件が起こると、あれはゴルフのミスパットのようなものだよと済ませ、白人至上主義者を糾弾することを避けた大統領は、異常で卑劣な容疑者のような過激派グループを先導し、それに加担するものだ」と Trump 氏を非難した。このほか、巨大なトレーラーを連ね、Trump の旗を掲げて Black Lives Matter のデモに威圧行為をかけるグループ、Trump Train など、さまざまな集団が、全国各地で発生している。QAnon という、Trump 氏を救世主と仰ぐカルト集団は「政財界とマスコミに巣くう悪魔崇拝者、小児性愛者らに Trump 大統領が秘密の戦いを繰り広げている」という、根拠のない陰謀論だ。記者団からの質問で QAnon について問われると、Trump 氏は「この国を愛する人たちの集団で、わたしを好きらしいと聞いている」と答えていた。SNS を通してその信者は爆発的に増え、今年 8 月には Georgia 州の下院選の共和党予備選挙で QAnon の Greene 氏が小選挙区で勝利した。Trump 氏は、彼女に「おめでとう。将来の共和党のスターだ」というメッセージを送り、Greene 氏は「あなたが、私を奮い立たせてくれました」と返信した。その他「共和党を守る私兵」と自認する白人至上主義者の neo Fascist 集団、Proud Boys や、銃規制に反対し、Trump 氏のキャンペーンに防弾チョッキを着て、銃を携えて集まるグループ、Militia がある。彼らが信念を行動に移し、暴力行為に走る可能性も無視できない。今月 23 日余罪で起訴された 19 歳の青年が、ライフルや爆発物の材料を調達して、Biden 氏の自宅付近を訪れていたことから、同氏の殺害を計画していた疑いがあると報じられている。★16 日 Georgia 州の集会で Trump 氏は「最悪の候補に負けるようなことがあったら不愉快だが、そうなったら国を出るかだね」と洩らしたと伝えられる。それを冗談とは思えない根拠は十分にある。New York Time は 9 月 26 日、氏が過去 15 年間のうち 10 年間は税金を払っておらず、2016、17 年の税金支払い額は各 750 ㌦だったこと（米国の労働者の圧倒的多数は毎年 1000 ㌦以上の所得税を納税している）を明るみに出した。もし選挙に敗れれば、このほか、大統領の地位を利用した利益誘致、数々のセクハラ疑惑、選挙資金での公私混同、外国金融機関に対する多額の負債を抱える利益相反、極右集団の暴力行為の煽動などで、起訴され有罪となる可能性は十分にある。1974 年 Watergate 事件で Nixon 大統領が辞任した後、昇任した大統領が、恩赦を与えた例があるが、今回の場合、国民の納得が得られるだろうか。★COVID-19 への対策、経済回復、外交政策、特に中国関係、地球温暖化への対応を含む 21 世紀の世界のどれについても 11 月 3 日はその方向を与える重要なステップだが、一里塚の一つに過ぎず、その後の行方を見守らなければならない。（10 月 28 日　TH 記）

皐月句会

選者　山下 美典

当期雑詠

山葡萄山のいのちや青の濃き　今村生

渺々たるすすきが原に千の風

雨染みて薄きコートの肌寒し　ピンティみどり

音もなく木の葉濡らすや秋の雨

林檎狩り孫の取りたる大き玉　柏羊子

風吹けば尾花ゆらゆら払子の浪

爽やかや飛行機雲の白線追ふ　瀬上まり子

いわし雲うろこ乱れて流れゆく

（選者吟）

月下美人月なき宵にふくらみし　山下美典

硯滴に滲みる墨の香秋立ちぬ

ブレテン歌壇

いとけなきこの地で取れし松茸の小さき帽子を柔に撫でみる

独り居て卓を飾りぬ感謝祭招きたき人の面影偲ぶ　ノー西 斐子

秋空の碧きをうつす湖の鏡面かすかに乱す水鳥

さびしさをのこしふりゆく夕時雨秋のさ庭に来る人もなし　梨原 穂美

蔦紅葉色を極めて絡め覆ふ久しく無人の館の壁を

ヨチヨチと歩きてお披露目一歳のをさなに掛けるばあばの励み　李 花

賑やかに孫らと集ふ日はいつぞ又ロックダウンコロナ恨めし

色あまた遠き山並み更衣朝の陽させば錦の衣　クーパー 達子

ヒーローにならずとも良しと友の云ふ涙堪ふる吾を諭して

若者のギター奏でる母の為黄に染まりたるアスペンの下（もと）　ライリー 洋子

絶えだえの虫の音侘しさ庭辺の秋深まりて季は移りゆく

澄み渡る青空に映ゆるもみぢ葉は華やぎて散るインディアンサマー　叶生わか子

ゆっくりとゆっくり竜頭回しながらカナダの時に吾もどりけり

2メートル先の息子が投げ渡す自主隔離用アパートの鍵　福村 和浩

「あんただけ私に似たね」と詫びた母　どう答えたか思い出せない

ふと目覚め小雨の音と思ひしは風に揺らるる紅葉なりけり　金谷 武洋

夕茜煉瓦の壁に不安うつしコロナ禍の中秋ふかみゆく

だんまりの夫婦の卓のチキン一羽もてあましつつ感謝祭とは　夏木 柳

ブレテン歌壇への投稿を歓迎します。題材は自由です。

次号二〇二〇年十一月の締切日は十一月十四日になります。

投稿は、締切の期日までに、一首あるいは二首をメールで sayeki@videotron.ca 宛にお送りください。

（モントリオール ブレテン編集部）

晩秋の玉蜀黍畑

写真 鎌田珠代 於ルージュモン

Piano Lessons
Solfege & Music Theory
Compostion / Arrangement & Performing
ピアノ・ソルフェージュ・音楽理論レッスン
作曲・編曲・演奏サービス
Y.K Production
Y.K Production / Yukiko Kato
5198 Westbury. Montreal. QC. H3W 2W3
Phone: 514-570-5582 FAX: 514-317-4636
E-mail: yukiko@ykproduction.com

モントリオール あれこれ

日系コミュニティーに関する人事消息を
お知らせください。
℡ 438-797-2426
email:montrealbulletin@bellnet.ca

おめでとうございます

9 月 30 日、伊澤在モントリオール総領事は、**高畑雅子**女史に対し、『日本とケベックの友好親善関係の促進及び地域交流促進（特に日本とケベック州先住民族との交流促進）』の功績を顕彰するため、在外公館長表彰を授与、「女史のこれまでのご功績に敬意を表すると共に、総領事館として改めて祝意を表します」と挨拶されました。

高畑さんはモントリオール日本語センターの創立に尽くされ、モントリオール日加協会の副会長をなさり、広島カナダ協会との交流やケベック州の先住民とのつながりを保って来られました。お祝い申し上げるとともに今後のご活躍を期待しております。

9 月 30 日、伊澤総領事は、**ドランジュビル（田中）和子**女史に対し『華道を通じた日本文化普及・振興及び日本とケベックの友好親善関係の促進』の功績を顕彰するため、在外公館長表彰を授与、そして「女史のこれまでのご功績に敬意を表すると共に総領事館として改めまして祝意を表します」と述べておいでです。

田中和子さんは古流松藤会教授であり、いけばなインターナショナルモントリオール支部の会長も何度か務めていらっしゃる方です。毎年、いけばなインターナショナルモントリオール支部や古流松藤会の展覧会で、作品を発表し、お弟子さんの指導に当たられています。当ブレテンにも「いけばなの歴史」や日本の旅行で行かれたいろいろな日本の伝統文化紹介の記事を書いてくださっています。今後のご活躍に期待しつつ、お祝い申し上げます。

なお、夫君のクリスチャン・ドランジュビル氏は剣道カナダの会長として、2018 年、春の叙勲で日本・カナダ間の交流及び友好親善に寄与した功績により日本政府から旭日小綬章を受賞されています。

E. Noël Spinelli（1927-2020）氏が 10 月 16 日に亡くなられました。1967 年ケベック州で初めての TOYOTA のディーラーとなり、事業は今日 Spinelli Group として発展しています。オペラのファンで、コンセルバトワールで声楽とコルネットを学び、引退後は、OSM はじめ、さまざまな音楽グループのパトロンとしても知られた方です。氏は2019年にカナダ総督から、2019 Ramon John Hnatyshyn Award for Voluntarism in the Performing Arts **の受**賞者に選ばれています。志道館柔道クラブの中村浩之氏は 1970 年から3年間、Spinelli 氏に柔道を指導、その後も仲間として付き合って来られたそうで、弔意を述べておいでです。

モントリオール仏教会

8155 Rousselot St.
Montreal,QC H2E 1Z7
Sherley Shikatani: 514-727-0482
MontrealBuddhistChurch@gmail.com

仏教会の祥月法要その他の法要はメールを通じて、YouTube での放映の日時が知らされます。 詳細は、直接、仏教会にお問合せください。

モントリオール日系人合同教会

8122 Champagneur Ave.,
Montreal, QC H3N 2K6
514-271-6206
牧師：Rev.Young-Ho Jang

聖日礼拝：（日）11：50
日曜学校：（日）11：50

・礼拝後、階下ホールで茶菓の集いが行われます。

教会での礼拝が行われていましたが、最近の情勢の悪化にともない、Facebook で毎日曜正午からオンライン礼拝が行われています。

聖パウロ茨木日系カトリックミッション

8155 Rousselot St.
Montreal,QC H2E 1Z7
担当司祭:
Fr. Pierangelo Paternieri, c.s.
信徒会共同代表：
齋藤和夫、和田一雄
Tel/Fax: 450-676-9016
Email: n.yamaguchi@videotron.ca

2020 年 (A 年) 11 月典礼予定

11 月 8 日 年間第 32 週主日
月例日本語ミサ： 午前 10 時半、
レイモンド・デロシェ神父司式

その他 11 月の典礼
11 月 1 日（日）諸聖人
11 月 2 日（月）死者の日
11 月 9 日（月）ラテラン教会の献堂
11 月 22 日（日）王であるキリスト
11 月 29 日（日）待降節第 1 主日（B 年）
11 月 30 日（月）聖アンデ使徒

ミッション情報

- もし、ミサが行われる状態になったら、ということで、連絡しております。ミサが行われるようになりましたら、皆様には、メールとお電話でご連絡いたします。早く皆様とお会いできるようになりますよう、それまで、お元気でお過ごしください。

“ポトフ- pot-au-feu”
保存

鈴木喜信-ケベック州日系料理人協会会長

皆様、先の見えないコロナ禍の日々をいかがお過ごしでしょうか。私の住むシャルルボアも、ついにレッドゾーンとの指定を受け6 月に緩和された規制が再度厳しくなりました。毎日バーガーショップやレストランからの感染者が確認され、この時期の紅葉観光やオクトーバーフェストはすべてキャンセルされ、ハロウィーンの飾りつけも政府の指示によりハロウィーンパーティーなどの自粛要請があるため、さみしいものとなっています。

私の働くホテルでは5つあるレストランを全て閉鎖し、メインキッチンからのルームサービスとテイクアウトのみの大幅縮小営業となった。

さて今回の閉鎖も割と急であったため、この5つのレストランの食材を効率よく片付けるのは大変な作業であった。レストランによっては、朝、昼、晩とメニューを替えて料理を提供しており、その食材の多さは大変で、野菜、肉、魚、卵、乳製品等々、保存条件の違うものを一気に片付けるのは、保存場所や機動力があるホテルでも大変な作業なのである。パティスリーでの一つの例としては、1500 個からの卵を割って攪拌し、卵液にして容器に入れ、冷凍していった。本来ならばハロウィーンの飾りに使うカボチャがその役割を果たせないため、ピュレにして冷凍するなどといった余計な仕事も増えた。長期の保存になるため、ほとんどがある程度の加工をし、真空パック冷凍となった。それも叶わない物は、老人ホームなどの施設に寄付された。

レストランの食材と比べるには無理があるが、今回は食材の保存について、ちょっと触れてみたい。皆さんは食料を買ってきたら、ほとんどの食料を冷蔵庫に詰め込んでしまっていませんか？いつもしている保存法に間違いがあるかも知れないですね。食材を美味しく、無駄なく、食べるために正しい方法で保存したいですね。今までよりずっと長持ちする食材が有るかもしれない。

（玉ねぎ）は湿気を嫌う。冷蔵庫に入れるとすぐに腐る。風通しが良く湿気の少ない陽の当たらない場所で保存するのが良い。常温でも十分長持ちする。室内の湿気が増える梅雨～夏の時期だけは冷蔵庫に入れた方が良い。

（アボカド）は熟していない時期に収穫され、店頭に並ぶ。まだ固いアボカドを購入したら、常温で保存して熟すのを待つ。皮が緑から黒色に変色し指で触った時少し押せるくらいの弾力があれば食べ頃。熟した後は冷蔵庫で保存するのだが、温度が 5℃以下になると低温障害といって黒く傷んでしまうので、熟したら冷蔵庫で何日も保存することは考えず、すぐに食べてしまうのが良いだろう。

（さつまいも）は寒さに弱い野菜で、冷蔵庫に入れると低温障害を起こし、早く腐ってしまう。保存の適温は 12～13℃なので、1 個ずつ新聞紙に包んで常温保存が良い。

（トマト）実が青いうちは常温保存して追熟させるが、赤く熟したら5～10℃の冷蔵庫の野菜室で保存する。ただ、5℃以下になると低温障害を起こし、味が薄くなったりする。野菜室のない冷蔵庫の場合は冷蔵しないほうが良い。風通しの良い 14℃以下の場所なら、室内でも保存可能である。

（コーヒー）は粉も豆も冷蔵庫での保存は、冷蔵庫内の臭いを吸収してしまうので、適していない。これは緑茶も同じである。開封済みのコーヒーや緑茶は密封できる容器に移して冷暗所に保存する。

（しょうが）を保存する適温は 14℃。冷蔵庫に入れず、風通しの良い暗い場所に保管する。しょうがを冷蔵庫に入れると低温障害を起こして傷みやすくなる。

（タバスコ）は冷蔵すると出し入れに伴う急激な温度変化で、風味が劣化しやすくなるので、冷暗所で常温保存するのが良い。

（桃）は真夏でなければ常温で保存する。冷蔵庫に入れると、水分が奪われて乾燥し、水々しさが失われ、甘みも半減してしまう。真夏は、ひとつずつラップかビニール袋、または、アルミホイルで包んで、冷蔵庫へ入れる。食べる 2 時間前に常温に戻しておけば、美味しく食べられる。

（きゅうり）は低温、水、熱に弱い野菜で、保存の適温は 10～15℃。冷蔵庫に入れると、低温障害を起こしビタミン C も損なってしまう。風通しが良い暗い場所で保存する。傷みやすい食品なので、早めに食べるのが良い。

（蜂蜜）には消費期限は無い。強い殺菌力を持つ蜂蜜は、開封後でも常温保存が可能である。冷蔵庫に入れて冷やすと、食すには問題はないが、糖分が結晶化しジャリジャリした食感になる。

（パン）は冷蔵庫に入れると乾燥して硬くなり、カビも生えやすい。パンケースや通気性のある袋に入れて保存するのが良い。長く保存したければ冷凍するのが良い。

等々、ほんのさわりであるが、食材それぞれの扱いを的確に出来たら、無駄なく、おいしくいただけますね。コロナ禍でちょくちょく買い物には行くのが、はばかられるので、我が家はついつい多めの買い物をしてしまう。そして、保存に手が掛かるを繰り返している。

なんともさみしいハロウィーンだが、食べきれないほどの沢山のお菓子を作り、チキンを焼き、家族の誰かの好きなものを食卓に乗せ、賑やかなクリスマスを祝えるのだろうか？

カナダ東部の情報共有グループ

こんにちは。モントリオールを始め、カナダ東部の COVID-19 にまつわる情報共有グループを作成しました。
www.facebook.com/groups/mtlecjk2020/

これは、NY 情報共有ページに触発されたもので、公的発表の共有はじめ、入出国体験や最新の街の様子など、非常に多彩な生活情報が集まっています。
www.facebook.com/groups/nyjk2020/

グループ開設以来メンバーは 260 名を越え、時事を始め、様々な生活情報が書き込まれ始めています。COVID 第2波への懸念やその中での学校や経済の再開に関して皆さんの経験や情報を集めて、少しでも不安なく秋冬を迎えられればと思っています。もし Facebook アカウントをお持ちでしたら是非加わって頂き、皆さんのご経験をシェアして頂ければと思います。特にお子さんがいらっしゃる方、託児や学校再開の様子など書き込んで頂ければ幸いです。その他、

・日本と往復された方の飛行機、飛行場の様子などの体験談
・医療機関受診の体験談　・公共施設や各種お店再開の様子
・小包や郵送物の配達状況　・ダウンタウン等の最新状況の写真
・生活便利情報一般 などなど、シェアをお願いできれば幸いです。

よろしくお願い致します。（富田紀男）

読者の皆様、日系・アジア系のイベントについての情報を下記へお知らせください。
438-797-2426, montrealbulletin@bellnet.ca

展覧会・展示

モントリオールなどケベック州のレッドゾーン内の美術館・博物館、図書館は州政府の規制により、11 月 23 日まで、閉館中。

MONTREAL MUSEUM OF FINE ARTS
-PARIS IN DAYS OF POST -IMPRESSIONISM : SINIAC AND THE INDÉPANDANTS :11 月 15 日までですが今後については不明。**MMFA** http://mbam.qc.ca/en/ticket-office/
-バーチャル展示 : www.mbam.qc.ca/en/

POINTE-À-CALLIÈRE-Montreal Archeology and History Complex
-INTO THE WONDER ROOM : 2021 年 1 月 10 日まで。
-A RAILROAD TO DREAM:11 月 18 日-2021 年 4 月 5 日。**PAC** https://pacmusee.qc.ca/en/about/news/details/guidelines-for-visitors/

MAC:LA MACHINE QUI ENSEIGNAT DES AIRS AUX OISEAUX、2021 年 4 月 4 日まで。
-VIRTUAL CREATIVE WORKSHOP :http://macm.org/en/activities/?all%20 http://macm.org/

MCCORD MUSEUM
-CHRISTIAN DIOR:ディオールの 1947－1957 の作品の写真展示。2021 年 2 月 14 日まで。
-CHAPLEAU PROFESSION:2021 年 3 月 7 日まで。風刺漫画家の回顧展。**MACM** www.musee-mccord.qc.ca/en

STEWART MUSEUM－Nights : 2021 年 3 月 7 日まで。**SM**

PHI CENTRE: centre.com/en/programming

市外

NATIONAL GALLERY OF CANADA: **展示が再開されています。** www.gallery.ca/virtual-ngc/

ROM : 水曜-日曜 10:00-17:30、指定の展示と日時指定の入場券のみ。www.rom.on.ca/en/
-WINNIE THE POOH:2021 年 1 月 1 日まで。
-EGYPTIAN MUMMIES:2021 年 1 月 17 日まで。

JFT(国際交流基金トロント)(閉館中)
-NINGYO: ART & BEUTY OF JAPANESE DOLLS:67 点の日本の人形を 4 つのセクションに分けて展示。https://jftor.org/jft-visitor-policy/

バーチャル展示

JFT(国際交流基金トロント): http://jftor.org/events/exhibitions/30th-anniversary-logo-contest/

150 YEARS/150 WORKS CANADIAN ART AS HISTORICAL ACT:Galerie de L'UQAM のバーチャル展示。2023 年 5 月 2 日まで。https://galerie.uqam.ca/en/expositions/150-years-150-works-canadian-art-as-historical-act/

NATIONAL GALLERY OF CANADA : www.gallery.ca/virtual-ngc

CANADIAN MUSEUM OF HUMAN RIGHTS IN WINNIPEG : https://humanrights.ca/visit/explore-the-museum-from-home

ROM-DEPARTMENT: WORLD CULTURES: FAR EASTERN : 東アジア諸国の 747 点のコレクションが見られます。https://collections.rom.on.ca/search/*/objects/images?filter=department%3AWorld%20Cultures%25255C%3A%20Far%20Eastern&page=1

コンサート・パフォーマンス

11 月 23 日までのコンサート、公演は全て中止あるいは延期。Place des Arts のサイトには Webcast の公演掲載。

OSM CONCERTS(モントリオール交響楽団)、デジタルのコンサートのチケット($20 の寄付)。www.osm.ca/fr/

ORCHESTRE METROPOLITAIN: 2020-2021 シーズンはキャンセル、オンラインのコンサートのチケット販売中。https://orchestremetropolitain.com/en/

BOURGIE CONCERT HALL: www.mbam.qc.ca/fr/salle-bourgie/?gclid=EAIaIQobChMIkZvb6_va7AIVwAiICR1tywoMEAAYASAAEgKk9fD_BwE

GRANDS BALLETS CANADIENS: 2021 年 4 月に公演再開の予定。

OPERA MONTTRÉAL:2021－2022 シーズンに公演再開の予定。

WEBCAST FROM POLACK HALL: McGill 大学音楽学部のオンラインコンサート。www.mcgill.ca/music/events/webcasts

市外

TORONTO のコンサートは中止。www.seetorontonow.com/arts-theatre-culture/

NAC:ステージと Stream Line での催しが続けられています。https://nac-cna.ca/en/

スペシャル イベント

JCCCM:包丁研ぎサービス:11 月 26 日(木)10:00-13:00 に実施の予定。www.jcccm-cccjm.ca 、あるいは 514-728-1996 で要予約。会員$10、一般$15、現金支払い。修理代は別途。

SPACE FOR LIFE:
モントリオール植物園、BIODOME、PLANETARIUM RIO TINTO ともに閉園・閉館中。オンラインでのビデオが提供されています。https://espacepourlavie.ca/en/older-inquiring-minds?gclid=EAIaIQobChMIx5STm5Hb7AIV7giICR1CgQldEAAYASAAEgLLwPD_BwE

いけばなインターナショナル・モントリオール支部:会員のみのオンラインデモンストレーションを実施。kazuko.dorangeville@gmail.com/

ウェビナー:「ケベック州と日本における COVID-19 の衛生的・経済的課題」(言語:仏語)、在モントリオール総領事館と UQAM の共催。11 月 5 日(木)18:00-20:00、申込先: https://uqam.zoom.us/webinar/register/WN_BHtyv-q_RsKmub-LR3_Eaw

2021 年 JET プログラム参加者募集: https://jetprogramme.ca/

MONTREAL SCIENCE CENTRE: **MSC** www.montrealsciencecentre.com

市外

MAGICAL IMPERFECTION: THE LIFE AND ARCHITECTURE OF MORIYAMA:日系カナダ人の建築家、レイモント・モリヤマの建築を通してのものの見方などを紹介したフィルム(TVO、8 月 13 日放映)がオンラインで見られます。www.tvo.org/video/documentaries/magical-imperfection-the-life-and-architecture-of-moriyama

MORIYAMA NIKKEI HERITAGE CENTRE：オンライン展示。**JCCC** https://jccc.on.ca/heritage/exhibitions/online-exhibition

講座、講習、ワークショップ

ケベック州政府の規制によりワークショップなどは 11 月 23 日まで中止されています。

AU PAPIER JAPONAIS：**APJ** 店舗は再開しましたが、今秋の講座は中止。www.aupapierjaponais.com/

宮本食品店：大脇幹生指導、すしワークショップ、和食ワークショップ、政府の制約が緩和され次第、再開します。**MF**

日本の踊り：日本の踊り、こまちモントリオールの練習は、中止。mtlkomachi@gmail.com/ 、または、514-886-8129 にご連絡ください。

三味線ワークショップ：Jacinthe の MTL 三味線プロジェクトの問合せ先：Jacinthe info@mtlshamisenproject.com/

茶道裏千家流モントリオール協会：活動を再開しているところもありますので、協会にお問い合わせください。chadomontreal@hotmail.com/

-**小西真美子（宗真）**指導、許状取次可（初級から上級）、市内、ウエストアイランド教室、514-630-0260 mamikoni54@hotmail.com/

-**クーパー達子（宗立）**：全級、昼間、夜間、514-934-0410

古流松藤会：現在、稽古は中止。kazuko.dorangeville@gmail.com/

草月流いけばな清美会：連絡先：Alain Carriere, Alain.carriere@hotmail.com/

書道：会館使用不可のため、しばらく書道教室はお休みいたします。桃扇、tosen.shodo@gmail.com/ 514-298-4966

書道教室（NDG）有元合歓 連絡先：arimotoakiko@gmail.com/

和田翠苑書道教室：LaSalle、ダウンタウン教室。和田扶美、514-750-3543、438−939−5643 info@japaneseshodo.com/ www.japaneseshodo.com/

間由加里陶器アトリエ：個人レッスン、ワークショップなども可能。www.potteryhazama.com/

ORIGAMI MONTREAL：問合せ：origami@sympatico.ca/

JAPAN BOOK CLUB:-AUTUMN：Argo Bookshop 及び JETAA 共催。11 月 19 日 19：00-21：00、津島佑子「光の領分」についての話し合い。日本語の知識不要、ZOOM によるオンラインの催しです。www.argobookshop.ca/?q=h.calevents

市外

HEATHER MIDORI YAMADA: www.ARTyamada.com/

映画

上映映画や上映館案内のサイト www.cinemamontreal.com/

映画の上映は一部の映画館とドライブインでのみです。

DRIVE-IN THEATRE：Saint Eustache、https://cineparc.mathers.ca/

RIDM：Montreal International Documentary Festival：11 月 12 日 -12 月 2 日、https://ridm.ca/en 7 日ずつ 8 つのグループに分けてオンライン上映。(日本人・日系人の作品上映のみ掲載)

11 月 12 日～18 日：

- IN THE SHADOW OF THE PINE TREE：Anne Koizumi//2020/カナダ（ケベック）/日本語・英語/英語字幕/8 分：日系移民としての父と娘の対立をとらえた CBC GEM の動画

- CENOTE「セノーテ」：小田香/2019/日本・メキシコ/英語/英語字幕/75 分/マヤ文明を持つ人々の営みを綴った作品。

11 月 19 日～25 日

- ME AND THE CULT LEADER「AGANAI－悪の陳腐さについての新たな報告」：阪原淳/2020/日本/日本語/英語字幕/114 分/オウム真理教による地下鉄サリン事件の被害者によるドキュメンタリー映画。114 分

11 月 26 日～12 月 2 日

- ZERO「精神0」：想田和弘/2020/日本/日本語/英語字幕/128 分/精神医療に従事してきた精神科医、山本昌知が突然 82 歳で引退をする。そこで心のよりどころを失った人々と夫婦の愛を描いた映画。

トロント

JFT オンライン映画：

JOURNEY：国際交流基金アジアセンター、東京国際映画祭による 3 人の監督制作の映画が 11 月 30 日までオンラインで上映されます。

-The Sea/Degena Yun/Jin Chen, Zhe Gong
-Hekishu/Matsunaga daishi/Hasagawa Hiroaki, Nandar Myat Aung
-Variable Number Tree/Edwin/agni Pratisha, Oka Antara
https://asian3mirror.jfac.jp/wp/en/202009/852/

文化イベント会場

AB Argo Bookshop, 1915 Ste Catherine W, 514-931-3442, argobookshop.ca, www.facebook.com/argobookshop
APJ Au papier japonais, 24 Fairmont W., 514-276-6863
BD Biodome, 4777 avenue Pierre-de Coubertin
JCCC Japanese Canadian Cultural Centre, 6 Garamond Court, Toronto
JCCCM Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal, 8155 Rousselot Street, 514-728-1996.
JFT The Japan Foundation, Toronto, 2 Bloor St. E., 3rd Floor of Hudson Bay Centre, suite 300, 416-966-1600 x 22, www.jftor.org
MAC Musée d'art contmporain de Montréal, 185 Ste-Catherine W.
MBG Montreal Botanical Garden - Japanese Pavilion, 4101 Sherbrooke E., 514-872-0607, pavillon_japonais@ville.montreal.qc.ca.
MCCM McCord Museum, 690 Sherbrooke W, 514-861-6701
MF Miyamoto Foods, 382 Victoria, 514-481-1952
MMFA Montreal Museum of Fine Arts, 1410 Sherbrooke W.
MSC Montreal science Centre, 2 rue de la commune , Ouest
MSM Maison symphonique de Montréal, 1600 St-Urbain
MUC Mountainside United Church, 687 Roslyn, Westmount
OSM Orchestre symphonique de Montréal, 260 Maisonneuve W., 514-842-9951, www.osm.ca
PAC Pointe-à-Callière, 350 Place Royale, Old Montreal, 514 872-9150, pacmusee.qc.ca
PDA Place des Arts, 175 Ste-Catherine W, 514-842-9951, www.pda.qc.ca
PHI PHI Centre, 315 Saint-Paulm 514-225-0525
ROM Royal Ontario Museum, 100 Queen's Park, Toronto, www.rom.on.ca
SCM
SM Stewart Museum, parc Jean-Drapeau, 296 Chemin du Tour de I'isle

その他の一般的な情報

ローカルデザイナーのデータベース www.soukmtl.com/en/designer/

カナダの産品についての情報 https://arloca.com

モントリオールのレストラン関連の情報 www.mtl.org/en/experience/open-delivery-take-out-montreal

モントリオール日系文化会館

Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal, Inc.

8155 Rousselot, Montreal, QC H2E 1Z7
開館時間：月曜-金曜
9:00-16:00
514-728-1996、
514-728-5580（Fax / 24 時間留守番電話）
www. jcccm-cccjm.ca、
e-mail:
centrejaponais@bellnet.ca

会長のメッセージ

ジェイソン角川

読者の皆さん、

肌寒い秋のお天気で、間もなく冬が来ることに気づかされます。木々は色づき、夏の衣服をしまって、温かいセーターを出す時期になりました。幸い、温暖な夏でしたが、これからは冬支度を始めなければなりません。

現在、COVID-19 の感染第2波のまっただ中です。状況が改善するまで、集会はできません。ホリデーシーズンに世帯の異なる家族や親戚、友人との集まりを願うなら、マスク、手洗いなど衛生上の注意や社会距離の確保を怠ってはいけません。このパンデミックは早春に始まってから、自分自身や家族の健康への憂慮、経済面や精神面での悩みが日常の関心事になっています。政府の援助や扶助が必要な方は申請をされるよう強くお勧めいたします。また、孤立しがちな家族や友人、社会的つながりのない人々にぜひ手を差し伸べてください。

今日のCOVID-19 の状況に即し、残念ながら餅つきは取り止めになりました。大勢のボランティアを必要とする餅つきでは、現在の社会距離確保は不可能です。たとえ最小限の人数でするとしても、餅を丸めたりする仕事には多くの人手を必要とします。ボランティアや一般の人の安全が第一です。餅つきは会館にとって大きな基金調達のイベントですが、他のイベントと同様に今年は取り止めにするほかありません。私は小さいときから餅つきに関わってきましたが、今年はそれが出来ないのはとても残念です。一日も早く通常のアクティビティが安全にできるようになるのを待っています。

11 月 23 日まで、図書館は政府のガイドラインに従って閉館します。日本語のコースはオンラインで続けられ、受講者も増えています。会館はまた、次の包丁研ぎの催しを予定しています。

会館の大きな募金イベントは多くのボランティアによって支えられてきました。COVID-19による社会距離の確保は安全裏にイベントを行うには無理があります。そのため、こうしたイベントによる収入がないこの困難な時節に今まで以上、皆様からのご支援を必要としています。皆様の年会費やご寄付に頼らなければなりません。どうぞ、変わらぬご支援をお願いいたします。

日系シニアで買い物やお使いの手伝いが必要な方は、どうぞ、会館までメール centrejaponais@bellnet.ca または、電話514-728-1996で、ご連絡ください。

COVID-19危機により、アジア系コミュニティに対する差別や嫌がらせが増えてきました。このような被害に遭われたら、モントリオール市警察（SPVM）、514-393-1133に届け出てください。詳細またはサポートについては、次のリンクを参照してください。
https://www.facebook.com/Center-for-Research-Action-on-Race-Relations-CRARR-258996297500425/

寄付感謝

この一ヶ月にいただいたご寄付に心から御礼申し上げます。皆様方からのご寄付により、会館のさまざまなサービスや活動とコミュニティ内の諸団体への集会場の提供を継続することが出来ます。

日系文化会館は次の方々からいただいたご寄付に感謝しております。（以下敬称略）

M. Bossé, T. Kawai, A. Mallette, M. Nishi, M. Sandreschi, Y. Sayeki, M. Simard, S. Tobisawa, G. Vanda, L. Yamashita, M. Yasunaka.

キャピタルファンドキャンペーンへのご寄付をありがとうございました。

M. Bossé, Q-P Le, T. Ochiai, H. Ouchi, Mr. & Mrs. J. Sakai, the Shikatani family, N. Tsujimoto, S. Yamaguchi, Mr. & Mrs. T. Yasunaka.

マス角川さん追悼： Mr. & Mrs. J. Sakai, the Shikatani family

シニアプログラム-65歳以上の皆様

コーディネーター：堀光洋子
アニメーター：中嶋玲子

ケベック州政府の決定に則し、ドロップ-インは当分の間、お休みになります。毎週、ドロップインに出席されていた方に電話連絡をし、安否を確かめております。定期的な連絡を希望される方、買い物や走り使いの必要な方はご遠慮なくお問合せください。

皆様、安全と健康に留意され、秋の彩りを愛でてお過ごしください。

シニア援護サービス

皆様、安全と健康を第一に爽やかな秋をお楽しみください。

10 月生まれの皆様、お誕生日おめでとうございます。

図書館ニュース

コーディネーター：萩原久美子

開館時間：
水曜日　13:00-16:00
木曜日　10:30-14:30
日曜日　13:00-16:00
（祝日 3 連休の日曜は休館）
年会費：日系文化会館会員－無料
図書館のみの利用者　20ドル
貸出期限：4週間
書籍 6 冊
貸出延長：1 回限り、514-728-1996 迄
延滞料：1 日につき 10セント

日系文化会館会員は無料で図書館をご利用いただけます。本 6 冊まで、貸出期間は 4 週間です。図書館のみをご利用の方は図書館会費 20 ドルです。売本、売り DVD のコーナーもあります。どうぞご利用ください。

COVID-19 の規制により、図書館は 11 月 23 日まで休館します。

新着図書紹介：

『ギブ・ミー・ア・チャンス』荻原浩：「あたためますか?」「アイスあっためてどうすんの!」。俺はコンビニバイトの傍らネタを作り続ける。漫才でいつか天下を取るんだ!…相方はまだいないが、芸人を夢見るフリーターを描く表題作ほか、何者かになろうと挑み続ける、不器用で諦めの悪い八人の短篇集。

『キャンセルされた街の案内』吉田修一：新人社員くんの何気ない仕草が不思議に気になる、先輩女子今井さんの心の揺れ動き(「日々の春」)。同棲女性に軽んじられながら、連れ子の子守りを惰性で続ける工員青年に降った小さな出来事(「乳歯」)。故郷の長崎から転がり込んだ無職の兄が、弟の心に蘇らせたうち捨てられた離島の光景(表題作)など――、流れては消える人生の一瞬を鮮やかに刻む 10 の忘れられない物語。

『語られなかった皇族たちの真実』竹田常泰：祖母は明治天皇の第六皇女昌子内親王。祖父はスポーツの宮様として知られた竹田恒徳。祖母は三条実美の孫娘。著者は、明治天皇の玄孫として、旧皇族・竹田家に生まれた。本書は、自らの生い立ちに始まり、祖父から教えられたこと、さらには、皇室が 2000 年以上の長きにわたって存続してきた理由についての歴史を繙き、天皇家の血のスペアとして宮家が果たしてきた役割を浮き彫りにする。その上で、現在も引き続き話題を集める皇位継承問題について、「男系維持」を強く主張する。

寄付感謝：木宮、榊原さやか、小林、S.レヴェック、Y.佐伯、尾崎

文化会館アクティビティ

プログラムディレクター：
スーザン庄司レベック

COVID-19：日系文化会館は、政府の規制に従い、訪問、集会を取りやめております。通常のクラスや集会はほとんど行われていません。会館と繋がりをもつグループにとっては残念なことであり、会館の財政にとっても、大変な問題です。しかし、大切なことは皆様の健康を守ることで、ひいては会館ボランティア、スタッフのためでもあるのです。会館で以前のように活動できるようになるまで、皆様お気をつけて、社会的距離を保ち、自主隔離を行い、手洗いを丁寧にして、健康の維持に心がけてください。

包丁研ぎサービス：11 月 26 日（木）10:00-13:00 に実施の予定です。日系文化会館のサイト、www.jcccm-cccjm.ca 、あるいは 514-728-1996 でご予約ください。お一人包丁 2 本まで、会員$10、一般$15、現金でお支払いください。錆びたり、欠けたりしているものは研げませんし、包丁の材質によっては研げません。修理の代金は別途。

餅つき：残念ですが現況に従い、中止することになりました。オンラインでこれに代わる餅のレシピをお試しください。

日系文化会館会員へのディスカウント：当館会員限定の割引サービスを提供してくださっている日系企業をサポートするために、この特典をぜひご利用ください。有効会員証を提示するだけで利用できます。Beauté Business、Kokoro Care Packages、Kyoto Fleurs、Misa Oku、Mizu Studio、Myofu-an Dojo、Oasis Salon de thé、Sushi Momo、Tokusen、Yen cuisine japonaise。

日本語コース：2021 年 1 月 11 日開始の冬のコースはオンラインで実施することになりました。詳細は次のウェブサイトをご覧ください。
www.jcccm-cccjm.ca/courses/language-courses/

味噌の販売：オーガニック大豆で作った味噌（赤、白）がありますので、ご希望の方は 514-728-1996 まで、ご連絡ください。

会館キャピタルファンド募金中：会館の運営維持、階下の改装のための基金を募っております。現在の状況は誰にとっても好ましいものではありません。会館の諸活動はほぼ休止しており、この緊急事態が終わるまで収入もほとんどない状態にも関わらず、諸経費や給料の支払いはしなければなりません。皆様、どうぞご寄付をお願いいたします。

既にご寄付下さった方、また、今後 4 年の寄付の誓約をされた方には篤く御礼申し上げます。

コロナの中の暮らし（2）

9月号で7月に冷蔵庫が壊れた記事を書きましたが、紆余曲折の末、やっと9月に初めに在庫のある店から届きました。その後も驚くほどあれこれと物が壊れ続ける羽目に遭っています。冷蔵庫の次はドライヤーでどうしたことか、後1分というところで止まらず、四角な矢印が回り続けるということに。これは調べてみたところ、ヒートセンサーあるいはタッチパネルの不具合とわかり、時間を見てOFFのスイッチを押すことにして放ってあります。買って4年、なんという不良品。インターネットでみると結構のこの故障が多いらしいのです。

次に起こったのは、前から危惧していた水道本管の水漏れです。9月中旬、庭師がいつものように芝生を刈って行った後、市の植えたメープルの横を見ると水がじわっと溜まっています。その時は、雨のせいだわ、と思ったのですが、次の日曜日、孫が「ビショビショやりたい」というので、水まきをと思い、例の場所を見ると相変わらず水が溜まっています。ふと市の設置した本管開閉用の栓から真っすぐに家の方をみると地下の水道取り入れ口に達しているではありませんか。うちは Cote Saint-Luc 市にありますので、息子が調べてくれ、市の警備（Security）に電話したところ、直ぐに見に来て「水は漏ってますねえ。バルブの先はお宅の私有地ですから、市に責任はありません。なるべく早く配管業者に頼んで直すとよろしいでしょう。大きな所では高いから、小さい所に頼んだら」というので、推薦する業者はないかと聞いたところ、それはないというのです。ああ、この調子で水が溜まったら、その後は土台まで壊れるのかとぞっとしました。おまけに水漏れの音は家の中のどこにいてもシューシューと聞こえるのです。

仕方がないので、今まで本管を取り換えた近所の家に聞いてみると、父親が死んでいるから、いつどこに頼んだかわからない。いや、うちは下水を直しただけ、というので、子どもにも頼んで適当な業者はないかと探してもらいました。とにかく、このコロナパンデミックの中です。容易には見つかりません。やっと一人来てくれて「今晩見積もりを送ります」。ところが、待てど暮らせど、何も来ず、一週間たってやっと見積もりが来て、工事は 10 月になってからとのことです。もう一つの所は見に来ると言った日に現れず、連絡しても返事がないので、諦めました。

困った果てに、知り合いでアパートの管理をしている人に聞きましたら、直ぐに連絡してくれ、業者から、多分、3200 ドルくらいで、まず、市の工事許可を取ってくれれば、その後にすぐに工事します。という話でした。これで決まりと思ったら、子どもが「あの業者のインターネットの評価はとても悪いよ」というではありませんか。私は話を持ってきてくれた人を全面的に信頼しているので、インターネットの評価なんかあてにならないと頑張ったのですが、夫も反対するし、これ以上水が溜まったらどうするのかと思案投げ首の状態に追い込まれました。

それでも工事の許可を取るのには賛成してくれたので、市の都市計画に連絡しました。水が漏っていて、鉛管が入っている、といいなさいとの業者の示唆で、手続きを始めました。そうこうするうちにもう一軒の業者は 5 週間工事は後れます、と言ってきたので諦め、娘が知人の紹介してくれた会社の社長と直接話をして、大丈夫そうだと、やっと頼むことになりました。市の方はメールを出したら、直ぐにメールに返事が来て、事情はよく分かったから直ぐに許可を取れるようにすると言ってくれ、たちまち許可も下りましたが、その費用が2625ドルというので仰天。業者にいうと「大抵、商業ベースでも数百ドルというところですよ」。市に問い合わせたら、2500ドルは市の領域での工事の不始末が起きたらという場合の保証金だという話です。サインを送るのもメール、お金を払うのも e-transfer でやっと許可証が送られてきました。そして、工事の 48 時間以前に市のエンジニアリングに知らせてください、と。

それを届けるのもメール、電話をかけてもメッセージだけ、どうなるのかと思ったら、あちらから電話がかかって、話は承知しました、というのです。その間に工事費の半金を前払いするのに夫がサインしないと言い出し、娘がクレジットカードで払い、業者に来てもらって、やっと夫がコントラクトにサインをしたのですが、「疑わしい」の連続です。幸い、次の週、10 月 6 日火曜日の午後、実際に仕事をする下請け業者が来て、無事に工事を終わることができました。市の元栓から水道管は垂直に地下に入り、それが曲がって、家からの管とのつなぎ目があります。工事は家の中の元栓の位置を変えて、壁に穴をあけることから始まりました。外からはパワーショベルで地面を4メートルほど掘って、地下の水道管を見つけ、それを外して、新しい銅管に市の水道管と家の外に出した管とをつなぐのです。家の中から大声でどなって仕事をします。銅管は簡単に曲がるので必ずしも真っ直ぐに入っているのではありません。掘り出されたのは、鉛管ではなく、薄い銅管でした。小さな穴が沢山開いていたとは実際に管を見た息子の話です。工事中、市のエンジニアが査察に来て、銅管の品質を調べ、管を掘るのから、繋ぐのまで逐一見た後、バルブを開けて帰っていきました。ちょうどユダヤ人の感謝祭に当たっていたので、工事が少なく、そんなに長い間、市の査察が見ていることは稀だと後で業者が話してくれました。工事費は 3400 ドルでした。

それでも夫はまだ疑っていて、水が漏らないという保証はどこにある、と言いながら残りの工事費を払いました。

市からの払い戻しは、小切手を送ったとの通知はもらったものの、まだ、届いていません。

おかげで私は工事中に階段を踏み外して、腕の皮が剥け、2日経ってから、首が動かなくなるというひどい目に遭いました。コロナは、心配だけでなく、ストレスもかけてくれるのを痛感しました。

（佐伯洋子）

昔あって、今ないもの（1）

タイプライター

我々が学生だった1960年代は、論文を英文で書くことが多かったので、大分英文タイプライターの御厄介になった。当時ポータブルの英文タイプライターといえば、日本のブラザーかアメリカのスミスコロナが人気だった。機能もしっかりしていて使いやすかったが、私はイタリアのオリベッテイーのタイプライターに惹かれた。オリベッテイー独特のくすんだ青色も魅力的だが、キーボードや機械全体のデザインがスッキリして美しかった。留学でモントリオールに来ることになった時も、使い慣れた重いオリベッテイーのタイプライターをわざわざ船と汽車で持ってきたのだ。が、テクノロジーの発達は機械式のタイプライターを見る見る置き去りにしてしまった。まずワープロがそれに取って代わった。そしてパソコンがそれをも駆逐してしまったのである。家にはまだオリベッテイーのタイプライターがある。今は全く使わなくなってしまったが、見たり触ったりしているとあの頃を思い出して懐かしくなる。　（井上満男）

学校で習わない英語(19)

吉中　司

—S—章(つづき)

{英語}:sleep tight

{ストーリー}:この表現は、英語圏では昔から使われていて、“Good night, sleep tight and don’t let the bedbugs bite!”の一部です。使い方ですが、例えば小さい子供の寝る時に、親が“Sleep tight!”と言うのです。

このうち、’tight’とは一体何という意味なのでしょうか、と言うのがここでのストーリーの中核です。英和辞典(例えば参考資料33)には、「きつい」、「(縄など)ぴんと張った」、「やっかいな」、「ひっ迫した」、「けちな」などが書かれています。しかし、どれも‘sleep’と上手く噛みあいません。

ずっと以前、ナイヤガラの滝の近くにある小さな博物館を訪れたことがあります。そこには18世紀のものらしいベッド・フレームが、パイオニア達の生活用具の一つとして保存されていました。このフレームは木製で、内部の空間は、何本かの太い縄が縦横に組み合わされており、マットレスの支えとなっていました。

ガイドの話によると、幾晩も使われているうちに、この縄がたるみ、その結果マットレスがくぼんで、寝にくくなるそうです。そこで何日か毎に、縄を引っ張り直し、寝やすくしていたそうです。このガイドによると、上の‘tight’は、「この縄の引っ張り直しに由来しています」でした。

ところが、最近インターネットでこの言葉の意味を探したところ、参考資料34に「’tight’の副詞形‘tightly’には「今でこそ余り使われていないが」と前置きし「’soundly’とか、‘properly’、‘well’などの意味があり、(上の)‘tight’はそこから来ている」、とありました。

何と、味も素っ気もない正解ではないですか。

—T—章

{英語}:touch and go

{ストーリー}:直訳すると「触れたり、前進したり」というこの言葉は、自動車の未だ発明されていなかった昔の馬車、或いは船に由来すると考えられています(参考資料1)。

馬車の場合、狭い道を二台の馬車がすれ違う際に、触れ合って事故を起こすか起こさないかの、すれすれの場合が結構有ったようです。また、船の場合は、浅瀬の散在する場所を通過する際、あちこちで船底が触れながら航行するため、事故が起こり易かったのでしょう。

今日、この言葉は、その由来に沿って、「何か悪い事が起こるか起こらないかの境界にある」とか、「状態が良くなったり悪くなったり、日によって変わる」、という意味で使われます。今日、モントリオールでのCOVID-19感染状態は、正に’touch and go’ですよね。

ここで覚えておきたいのは、‘touch’も‘go’も動詞でありながら、これらを連結した言葉では、あたかも一つの名詞または形容詞の様に扱われている、ということです。

参考資料(連載を通した番号を使っています)
1. "Oxford Dictionary of English Idioms, Third Edition" Edited by John Ayto, Oxford University Press, 2009
33. **新簡約英和辞典, 岩崎民平主幹, 研究社発行, 1956年**
34. www.phrases.org.uk/meanings/sleep-tight.html

鵞鳥湖の夜 (2020)

藤田順子

あ、冒頭から漢字クイズみたいになってしまいましたね。正解は「ガチョウ」ですよ。原題は『南方車站的聚会』です。と言っても、どう読むのか私にはわかりません。意味は…南の駅で集会？いや、会いましょうかな？中国語がお分かりになる方、教えてください。邦題のほうが俄然かっこいい気もしますが…。ちなみに英語の題名は『The Wild Goose Lake』です。分かりやすいなぁ。映画のタイトルって本当に重要ですよね。日本の映画会社さん、これからも頑張ってください。

前置きが長くなってしまいましたが、久しぶりに中国映画のご紹介です。中国ノワールと呼ばれるジャンルの作品。フィルムノワールとかネオノワールとか、いっぱい言葉があって分かりにくいのですが、*こちらのサイトで分かりやすく説明されていましたので、興味のあるブレテン読者の方々は、どうぞ。

舞台は 2012 年の中国南部です。出所したばかりのバイク窃盗団リーダーが、敵対グループとの抗争中に、誤って警察官を射殺してしまったため、全国指名手配犯となります。警察がかけた 30 万元(6万カナダドル弱)の報償金をめぐって、さまざまな人が動き出します。

この作品は、ディアオイーナン監督です。『薄氷の殺人』で、2014 年ベルリン国際映画祭金熊賞を受賞しています。以前にご紹介した『パラサイト 半地下の家族』のポンジュノ監督と並んで、いわゆる「ノワールサスペンス」のジャンルで注目されてきた人です。この作品について、色々と話したくなってしまうのですが、「なんじゃそりゃ」と「おしゃれかっこいい」の二つのグループにまとめましょう。

まず、「なんじゃそりゃ」から。作品が始まって早々に登場するバイク窃盗団って「なんじゃそりゃ」。この廃れたリゾート地にいる水浴嬢って「なんじゃそりゃ」。夜の街でLEDライト付きのスニーカーを履いて踊っている集団って「なんじゃそりゃ」。都市開発中なのか、全く見捨てられた地域なのか、廃墟ビルや汚すぎる集合住宅も「なんじゃそりゃ」。

そして、「おしゃれかっこいい」。主演の二人がスタイリッシュなのですよ。お金持ちの鼻持ちならないスタイルじゃなくて(注:個人的な勝手なコメントです。ブレテンとは一切関係ありません)、物悲しさを含んだスタイリッシュさ。それぞれ一人のシーンが、すごく素敵です。映像が良いんだなぁ〜。影とネオンが、面白い。ネオノワールというだけあります。

そして、横の線と縦の線がすごく効果的でした。横の線は、バイクで真っ直ぐな道を走ったり、湖の水面だったり。集合住宅の階上から下のゴミ捨て場までゴミを投げ入れたり、階段を上がったり登ったりして、縦の線を。惹きつけられること間違いなしです。さらに際立つのが、主演のグイルイメン。彼女のフワッとした感じが、湖の上の娼婦という役柄にぴったりの浮遊感です。これから、もっと彼女の作品を観たいと思います。一見、裏の社会は男社会のようですが、女たちも強かに生きる。そんなラストも見どころの一つかもしれません。ファミリー向けではありませんが、アジア映画の底力を感じさせてくれる良い作品です。ぜひ、ご覧ください。

* www.shutterstock.com/ja/blog/noir-photography-tips

CLASSIFIEDS

STAY AT HOME INK
高品質、低価格の印刷物作成。自家用グリーティングカードも手ごろなお値段で。大版（44 インチ幅）や諸素材のものも作成。Michael Cooper 514-934-0410

今月のブレテン

殊の外、寒い 10 月でした。COVID-19 の蔓延はいつ果てるともなく続き、毎日の新感染者数をケベック州のサイトで見るのが怖いくらいです。

今月の広場は 2012 年に中国の陶磁器の産地景徳鎮などを訪れた間由加里さんが書いてくださいました。伝統的な工芸が廃れていく現在、新しい方向を探るのはとても難しいようです。2 回に分けて掲載いたします。

ポトフは鈴木さんの食物保存についてのアドバイスです。何でも冷蔵庫というのが当たり前と思っていましたが、食品を新鮮な状態でおいしく食べるには、知恵が要りますね。

文化イベントはケベック州レッドゾーンの規制でバーチャルのものでいっぱいになりました。

コロナ禍のせいで、何かが壊れたり、故障したりするといつも以上に手間と時間がかかります。今回は水道本管の工事の話です。それと「昔あって今ないもの」の一つ、タイプライターの話です。 これはほかの話も集まっていますので、お楽しみに。

吉中さんの英語もあれっという発見が。シネマは中国映画、題名がおもしろいですね。このごろはやたらにカタカナの題名ですが、これは秀逸です。

カナダ東部の情報共有グループについて富田紀男さんが紹介してくださいました。いろいろな情報がいっぱいです。皆様もご利用ください。

日系文化会館シニアプログラムによる「敬老の日」のお弁当は皆様に歓迎されたと思います。堀光さん、中嶋さんの写真を 15 ページに載せましたのでご覧ください。また、家に閉じこもり外に出る機会も少ないので、Rougemont や Rawson の鎌田さんによる写真で秋の風物をお楽しみください。

この時期。州政府は流感の予防接種を奨励していますが、CLSC のオンラインのサイトも受付開始後、1 時間のうちに満員。薬局に行くしか方法がないかと思ってもそこでも予約を取れないようです。年寄りは無料で接種してもらえますが、これでは一般の方は大変だと思いました。

皆様、どうぞ、気を付けてお過ごしください。

モントリオール ブレテンへの投書・投稿・写真、歓迎

モントリオール ブレテンへの投書・投稿・写真を歓迎いたします。氏名、住所、連絡先、及び匿名掲載をご希望の場合は、その旨を明記してください。投稿原稿については、通常の校正ルールに従って文字表記の統一をしたり、紙面の都合で割愛したりすることがあります。内容が不適当と思われる場合には、お断りするか、あるいは書き直しをお願いしております。また、表紙や記事として掲載できる、デジカメで撮った季節の風物やコミュニティーの行事の写真を歓迎いたします。

先月の購読申込

購読お申し込みありがとうございます。（敬称略）

Chiyo Brydon, Louise Duquette, John Hashimoto, Pauline Kamio, Lurana Konishi, Shirley Lee

寄付御礼：（敬称略）

ブレテンへのご寄付ありがとうございます。

Chiyo Brydon, Lois M. De Jean, John Hashimoto, Lurana Konishi, Shirley Lee

住所変更

ナシ

モントリオール ブレテンは、太平洋戦争末期以後、モントリオールに再移住してきた日系カナダ人へ生活情報を提供する目的で、1946 年に発刊されました。現在、日本語版と英語・仏語版、約 500 部が年 10 回、すべてボランティアの手で編集、発行されています。モントリオールを中心とした日系カナダ人と日本人を含む、日系コミュニティーの文化、生活情報紙です。

日本語版と英語・仏語版は、コミュニティーニュースなど一部重複する内容があるほかは、それぞれ独自に編集されています。

人名、地名の表記について：

本誌記載の人名、地名については、筆者名入り記事の場合は、筆者の記述通り。その他の記事については、日本語表記がわかる場合はそれに従いますが、それ以外はカタカナあるいはローマ字表記にしてあります。カナダ、ケベックに関する人名、地名は、日本の新聞などでよく知られているもの以外は、アルファベット表記にしてあります。継続購読、寄付、住所変更、ボランティア等の人名についてもアルファベット表記にしています。一般に敬称は省略しています。

Montreal Bulletin

Publisher, Managing Editor: Alan Itakura

The English section of the Montreal Bulletin is directed by the following editorial collective：Alan Itakura, Laura Kobayashi, David O'Hashi, Yoko Sayeki, Yosh Taguchi, Don Watanabe

今月号のブレテンは下記のボランティアにより発行されました。

青木義乃、鮎川祥子、マイケル/達子・クーパー、フィリペ・フクタニ、二村清吾、萩原久美子、ヴァレリー・ホンゴウ、池田万里子、井上満男、アラン・イタクラ、イレーヌ・ケリシット、ローラ・コバヤシ、マレットあけみ、マリコ・ニシ、デビッド・オオハシ、ジェニファー・サカイ、佐伯洋子、キャロル・シンヤ、ヨシ・タグチ、辻本信行、ドナルド・ワタナベ、テリー安仲

モントリオール ブレテンの連絡先

電話：438-797-2426

英語：montrealbulletin@bellnet.ca

日本語：jmontrealbulletin@gmail.com

広告：montrealbulletinads@gmail.com

継続購読の皆様へのお知らせ

日系文化会館閉館のため、会館に受け取りにいらしていた方、ドロップ-インでブレテンを受け取っていらした方には郵送いたします。何かご質問、あるいは問題がありましたら、遠慮なく渡辺までご連絡ください。
don.watanabe@gmail.comあるいはテキスト/通話で 514-467-6974 にご連絡ください。

郊外のリンゴ園で

写真：鎌田珠代

コミュニティのアルバム

日系文化会館「敬老の日」お弁当：

10 月 19 日、日系文化会館では、シニアの方々に「敬老の日」の催しとして、レストラン桜ガーデンに 45 のお弁当を注文し、19 日の午後、配布いたしました。今年は経費の関係で、料金は自己負担でお支払いいただきましたが、それ以上のご寄付をいただきました。

会館まで来て、受け取られた方の外、ボランティアがそれぞれのシニアのお宅まで配達いたしました。ボランティアの皆様にお礼を申し上げます。（堀光洋子、会館での写真：堀光洋子撮影、お弁当の写真：中嶋玲子）

COVID-19 の中で

左下：Rawdon　右（上から下へ）：Rawdon,りんごとカボチャ　写真：鎌田淳平
右中：Rougemont 風景、写真：鎌田珠代
右下：ミユキ・タノベの絵を模写した壁画、写真：鎌田淳平

秋期営業時間
月曜-金曜 . 10:00-18:00
土曜 10:00-17:00
日曜 12:00-17:00

希望を胸にして
当店のHP、Facebook又はInstagramで COVID-19 関連の現況をご覧ください。

ZOJIRUSHI 象印製品サービスセンター

60年にわたり日系コミュニティーと食通の方に
サービスして参りました。(1957-2020)

VISA mastercard Interac AMERICAN EXPRESS 駐車場利用可 10:00-17:00

インスタグラムとフェイスブックでアクティビティーをご覧ください。
#miyamotofoods • @miyamoto1957 • www.sushilinks.com

382 VICTORIA AVENUE, WESTMOUNT, QUEBEC H3Z 2N4

営業時間 ~~月曜-金曜: 10:00-19:00 土曜: 10:00-18:00 日曜: 10:00-17:00~~

TEL: 514-481-1952
FAX: 514-481-4379
miyamoto@bellnet.ca

www.japanesefoods.com.ne.kr

韓国食品
韓国食品・日本食品
野菜・新鮮キムチ・肉類

毎日営業 月曜～土曜：午前８時～午後８時
日曜：午前 10 時～午後６時

6151 Sherbrooke St. W. (Beaconsfield 角)
Montreal, Quebec H4B 1L9
電話 (514) 487-1672

写真：鎌田珠代

モントリオール ブレテン-日系コミュニティー情報
8155 Rousselot, Montréal, Québec, H2E 1Z7

2020 年第 10 号 締切日：11 月 14 日 発行日：11 月 28 日

記事、継続購読、その他: ℡ 438-797-2426
montrealbulletin@bellnet.ca (英語)
jmontrealbulletin@bellnet.ca (日本語)

広告申込：℡ 514-282-9136 Montrealbulletinads@gmail.com
(日本語での広告問合せ) ℡ 514-489-4264

モントリオール ブレテン継続購読申込書

1 新規申込 ☐ 継続購読 ☐

2 ご希望の購読料をお選びください。(年間10回発行)

該当する項目に○

	JCCCM 会員		JCCCM 非会員	
	英語 あるいは 日本語	バイリンガル 英語・日本語	英語 あるいは 日本語	バイリンガル 英語・日本語
カナダ	$13	$18	$23	$28
シニア(65歳以上)	$9	$14	$19	$24
USA	$28	$36	$28	$36
インターナショナル	$42	$51	$42	$51
e-Bulletin	$7	$12	$17	$22

日系文化会館の現在有効な会員番号_____

3
年間購読料(2の金額を記入)....(A) $____
購読期間(2年まで)....(B) ____
購読料合計....(C)=(A)x(B) $____
寄付(任意)....(D) $____
総計....(E)=(C)+(D) $____
支払い方法(該当するものに○)....現金また は 小切手

4
氏名(ローマ字)_____
住所_____
_____
市_____ 州_____ 郵便番号_____
電子メール_____ 電話番号_____
☐ 住所変更を載せないでください。

5 Montreal Bulletin 宛の小切手を同封の上、下記へご送付ください。:
Subscriptions, Montreal Bulletin,
8155 Rousselot, Montreal, QC H2E 1Z7